



A V E R

3

SECCION BILINGUE RAMON Y CAJAL

GPNR

# Índice:

De entrada.....	2
Qué pasó en nuestro instituto.....	3
<i>Entrevistas:</i>	
¡La banda punk de Eslovaquia por segunda vez en América Latina!.....	3
Cruz roja.....	6
Estrés.....	8
No compres, ¡adapta!.....	9
Noticias internacionales.....	10
La comida pendiente.....	11
Que hay de nuevo en los libros.....	12
Cupcakes gourmet.....	14
Horóscopos.....	15
Recomendaciones.....	17
La luz (poema).....	18
Pasatiempos.....	19

# De entrada

¡Hola a todos! Con la llegada de un año nuevo todos quieren cumplir sus propósitos, muchos hasta cambiar sus vidas. Lo único que cambia en nuestra revista con el Año nuevo es la firma debajo de este editorial, es decir, cambia la redactora jefe. Primero, quiero darle las gracias a Radka por los tres años con nosotros y por todo lo que ha hecho y sigue haciendo por nuestra revista.

En este número primaveral podéis disfrutar de diversos artículos con temas muy interesantes. Hablaremos de un refugio de animales al que asiste una de nuestras redactoras frecuentemente. A continuación, el cantante del grupo eslovaco Ilegality nos cuenta las experiencias que vivieron durante la gira en América latina, también tendréis la oportunidad de conocer la realidad de la fabricación de la ropa que venden nuestras tiendas favoritas y mucho más.

¡Espero que os guste!

¡Por último, quiero desearles muchísima suerte a todos los del 4o y 5o para los exámenes de maturita!

Mimi Brellíková, IV.E

## A ver:

Revista en español  
Instituto bilingüe en Nitra  
Sección Ramón y Cajal  
Párovská 1  
Nro: 3  
Año: 2017/2018

# Qué pasó en nuestro instituto

*Como de costumbre, en este número de A ver os vamos a decir todo lo interesante que pasó en nuestro instituto.*

El último día antes de las vacaciones navideñas el parlamento de alumnos organizó *Ciudad navideña*, donde los alumnos vendían comida y cositas hechas a mano. Las cocineras prepararon ponche navideño y los que querían podían hacerse una foto navideña. Todo se vendía con

precios simbólicos y al final recogimos 470 € que se van a usar para ayudar a la gente en situación límite.

El 19 de Enero de 2018 *Párovská kvapka krvi (Gota de sangre)* tenía lugar en el comedor. Donaron sangre 42 personas, batimos el récord del año pasado y esperamos que esto se convierta en una tradición.

Michaela Nemešová, IV.E

## Entrevistas...

### *¡La banda punk de Eslovaquia por segunda vez en América Latina!*

*La banda punk Ilegality de Topolčany este año cumple su vigésimo aniversario. Durante todo este tiempo sacaron varios discos, asistieron a una innumerable cantidad de las giras en el extranjero y tocaron en festivales en la mayoría de los países de Europa. Decidieron visitar América Latina por primera vez en el 2011. Tocarón con destacadas bandas regionales y consiguieron un gran éxito. El año pasado decidieron volver de nuevo. Durante la gira llamada "Amistad Tour 2017", que duró casi un mes, recorrieron 3 países – **Brasil, Argentina, Uruguay** y tocaron en más de 15 lugares.*

*Durante este tiempo los chicos tuvieron que acostumbrarse al estilo de vida de la gente, que era muy diferente del nuestro. De América Latina se llevaron recuerdos y experiencias inolvidables. Desde tomar*



*el avión a Sao Paulo hasta volver a casa los chicos pasaron por momentos muy especiales y el cantante de la banda Ilegality, Božena va a compartir algunos de estos con nosotros.*

#### **1. ¿Nos podrías presentar la banda?**

Bueno, somos una banda de hardcore punk que este año va a cumplir 20 años. Después de la descomposición de la banda

Ostrov P no quería dejar la idea de tener la banda, así que me puse en contacto con unos amigos y fundamos Ilegality.

## 2. ¿En qué países han tocado?

Como ya había mencionado en la introducción, tocamos en la mayoría de los países de Europa, tanto en clubes como en festivales.

## 3. ¿Qué discos sacaron? ¿Podrías decir algo sobre ellos?

Todo el material lo sacamos en la casa editorial independiente PH records y nuestras canciones además fueron editadas en varias compilaciones también por otras casas editoriales. Para una banda underground es una cantidad considerable. Puedo decir que toda nuestra producción es producto de la reacción a la situación social del país y del mundo. Con cada disco expresamos el desacuerdo con los rasgos negativos de la sociedad de consumo y la comercialización excesiva.

## 4. ¿Cómo sintieron su estancia en América Latina? ¿Les inspiró de alguna manera?

El propósito de nuestra visita era mayormente el encuentro con los amigos con los que no podemos encontrarnos con frecuencia, era por el interés de ayuda, de diversión y de nuevas experiencias. Obviamente nos encantó escuchar a las bandas con las que tocamos dentro del marco de los conciertos e intercambiamos con ellas las opiniones en un amplio ámbito de los temas.

## 5. ¿Podrías describir cada país y comentar las particularidades de cada uno?

No me gustaría fraccionarlo, fue un viaje coherente, bonito y de amistad donde nos



*...el cantante de la banda en uno de los conciertos...*

cuidaban muy bien, por la parte de Brasil quisiera dar gracias a Daniel de 88 Não y a la gente del centro alternativo, gracias a quienes tuvimos a la disposición todo el centro de donde íbamos de paseos a la ciudad y también al mercado donde probábamos las especialidades locales, mayormente la bebida fresca de la caña de azúcar. Muy interesante era también tocar en Florianópolis donde vivimos directamente en el club donde tocamos y pudimos bañarnos en la playa cuando en Eslovaquia el invierno era casi polar. Y por eso estamos muy agradecidos a Salvador de la banda Sin Rejas. También vivimos en una ciudad porteña típica, Porto Alegre con todos sus atributos. Además visitamos una pequeña cervicería regional Loeffler donde pudimos ver como se produce la cerveza y también probar el sabor brasileño. Por la parte de uruguay agra-



*En Rosario probamos el sabor de la real parrillada argentina...*

decemos a la banda Notoka y a Cuchillo. En Argentina también la pasamos súper bien. En Rosario, nuestra primera parada, probamos el sabor de la real parrillada argentina. Quisiera agradecer a Ema Martínez de Los Puñalada por su atención inquebrantable. También quisiera agradecer a los chicos de Nada es Sagrado de Córdoba por tanta generosidad. En Zarate me encantó la vista al río y también las bebidas de frutas de sabores específicos. Por eso agradecemos a Diego Molina y a Manú de Argies. También agradecemos a Christian de la banda Bruzckos que nos acompañó en nuestros 3 últimos conciertos. El último día de la gira pasamos en la casa de una familia que organizó una gran parrillada con toda su familia solo para nosotros y lo apreciamos mucho porque nos trataron como miembros de familia y mostraron el mayor grado de la generosidad. El agradecimiento pertenece a la

banda Argies que nos ayudó con la organización de la gira.

#### **6. ¿Qué es lo que más les chocó en América Latina?**

Puedo decir que algo me causó un choque pero muy agradable era la abnegación de todos que nos cuidaban, que nos invitaron a sus casas con sus familias, en la escena eslovaca no es tan habitual. Es muy común empezar el concierto a la una de la mañana.

#### **7. ¿Crees que existen diferencias entre la mentalidad eslovaca y la latinoamericana?**

No puedo generalizar pero me pareció que a pesar de todos los problemas que seguramente tiene la gente allá, no viven en tanto estrés y no tienen tanto apego a lo material como es habitual en mi país. Saben estar contentos y felices con lo que tienen.

**8. ¿En qué se diferencian las escenas punk de Eslovaquia y de América Latina?**

Puedo juzgar solo en base a lo que he visto y conocido y seguramente no conozco tan profundamente las relaciones entre las bandas que hay allá pero en Eslovaquia difícilmente podemos hablar de alguna escena coherente en la que haya habido apoyo entre las bandas.

**9. ¿Cuáles son sus próximos planes de**

**viajes?**

Obviamente solo cuando el tiempo y las obligaciones laborales lo permitan, nos gustaría en inicios de este año hacer una corta gira en Alemania y si lo organizamos con Natalia y la gente de allá, seguramente quisiéramos volver a América Latina. También nos gustaría ampliar la cantidad de países visitados.

Natália Božíková, IV.E

## *La Cruz Roja*

**1. ¿Porqué habéis decidido incorporar a Cruz roja?**

El día de la Cruz roja hubo una presentación en la escuela y nos gustó muchísimo. Entonces como la directora de Cruz roja juvenil en Nitra acudió a nuestro instituto queríamos probarlo también.

**2. ¿Qué actividades implica? ¿Qué es lo que tenéis que hacer o podéis hacer ahí?**

Todo está basado en actividades voluntarias, es decir, podemos hacer los proyectos que queramos. Hemos aprobado el curso de primeros auxilios de 33 horas. Con este curso podemos hacer conferencias, demostraciones de primeros auxilios o también asistir a varias acciones como supervisoras. Hay muchos proyectos en los que podéis participar, nosotras hacemos uno que se llama “Spolu to zvládneme“ que consiste en visitar a los jubilados, pasar tiempo con ellos y hacer actividades. Los visitamos dos veces al mes, pero actualmente hay una epidemia y ya hace casi un mes que no podíamos ir ahí.

**3. ¿Os pasado alguna vez que habeis tenido que hacer primeros auxilios a**

**alguien?**

Por suerte no hemos tenido la oportunidad de hacerlo en la realidad pero si algo pasa en el futuro tenemos el curso, pues creo que no sería un problema.

**4. ¿Tiene alguna de vosotras miedo de la sangre?**

Miška – Yo sí, pero ya estoy en el estado en el que intento librarme de esta fobia y creo que la Cruz roja es muy buena oportunidad para conseguirlo.

**5. ¿Podríais contarnos alguna experiencia más graciosa?**

Cuando estábamos en el curso de primeros auxilios nos pasaron muchas cosas. Como era un curso práctico, hacíamos muchas simulaciones de accidentes. En una simulación hacíamos un accidente de





tráfico. El coche estaba lleno de las personas con varios problemas y en el maletero estaba Tamara como una inmigrante. Pero el grupo que tenía que resolver toda la situación no sabía sobre el inmigrante u cuando abrieron el maletero Tamara saltó y empezó a gritar en español: “Hola, buenos días. ¿Ya estamos en Gran Bretaña?” Todos estaban muy confundidos y como nadie hablaba español fue una molestia para ellos.

También cuando estábamos en el retiro de ancianos pasaba siempre algo gracioso. Los jubilados siempre cotilleaban, por ejemplo mientras decorábamos el árbol Navideño ellos susurraban que era feo, que no lo hacíamos bien y cosas así.

#### **6. Y con todas esas experiencias... ¿Habéis aprendido algo útil para la vida?**

Sí, claro que sí. Nos hemos dado cuenta que no es necesario mucho para hacer sentir mejor a los pensionistas, basta con que alguien está allí con ellos. La mayoría están agradecidos por el tiempo que pas-

amos juntos, especialmente durante las Navidades.

#### **7. ¿Queréis dedicar vuestras vidas a ayudar a la gente o algo similar?**

Sí, como voluntarios. Profesionalmente, algunas de nosotras queremos estudiar medicina.

#### **8. ¿Recomendaríais esta experiencia a otros? ¿Por qué?**

Por supuesto. A todos que quieran experimentar algo diferente, pero útil. Especialmente a los chicos. Las abuelas quieren ver a los hombres. Eran muy agradecidas por poder ver a nuestro único chico. “Que bonito eres, cariño.” Todas las enfermeras son mujeres y los únicos hombres con los que se encuentran ya son los abuelos... A las mujeres les siempre gusta ver a algún chico guapo, pues si alguien quiere ayudar... las abuelas estarán muy agradecidas.

Andrea y Vanesa, IVE

# Estrés

*¡Hola a todos! Os quiero presentar una nueva sección en la revista en la que puedo daros consejos sobre como tener una vida mejor. Los artículos os ayudarán a encontrar un buen estilo de vida. Tratarán de algunos ejercicios buenos para la salud, deportes, estrés, libros que cambiarán vuestra mente y os obligarán pensar positivamente...En cada número voy a escribir algo diferente conectado con este tema pues espero que os guste y probéis algunos de mis consejos.*

En este número quiero compartir con vosotros unos consejos que os ayuden a luchar contra el estrés. Como somos estudiantes a veces nos pasa que tenemos muchas obligaciones y casi nada de tiempo. Esta es la razón principal por la que estamos muy deprimidos y sin esperanza. Pienso que cada uno de nosotros lo conoce muy bien – un momento cuando sentimos la ansiedad grave y la famosa falta de tiempo. Y en este momento aparece el estrés. Se puede decir que es una parte inseparable de nuestra vida y en esta época es casi imposible deshacerse del estrés. Lo único que podemos hacer es eliminarlo. Y por eso aquí os pongo algunos consejos que os ayudan a conseguirlo.

## **1. ¡Dormid más!**

El sueño saludable es muy importante ya que afecta mucho a nuestro organismo. Si no dormimos bien, no tenemos casi nada de energía y no somos capaces de hacer lo que necesitamos. Pero hay que tener cuidado – el sueño muy largo tampoco es bueno porque puede causar algunos problemas de salud. Y por lo tanto, es cierto que el equilibrio es siempre la mejor solu-

ción.

## **2. ¡Escuchad la música que os guste!**

La música es una parte imprescindible de nuestra vida y creo que ninguno de nosotros podría vivir sin ella. Es perfecta para la relajación y gracias a ella podemos estar más concentrados durante el aprendizaje.

## **3. ¡Divertíos!**

No es bueno siempre pensar solo en la escuela y las cosas que tenemos que hacer y por eso hay que encontrar más tiempo libre para la diversión, salir con los amigos y disfrutar de la vida.

## **4. ¡Pensad positivamente!**

¿Cuántas veces hemos pensado negativamente y no podíamos ver también lo bonito? Pienso que muchas. ¡Vamos a cambiarlo! ¡Siempre intentemos encontrar algo positivo aunque en el principio parezca imposible!

## **5. La organización**

Mucha gente no pone énfasis en la organización del tiempo y por eso tienen prisa y no saben que tienen que hacer primero. Por eso pienso que si hubieran organizado mejor su tiempo, no habrían tenido tanto el estrés.

## **6. ¡Haced ejercicio /deporte!**

Esta manera es excelente para la salud y nos obliga dejar de pensar solo en los deberes y por eso estas actividades deberían ser una parte de nuestra vida cotidiana.

Patricia Tóthová, II.D



# No compres, ¡adapta!

*En esta sección quisiera escribir sobre como podríamos ayudar al mundo, a los animales, a la gente... Creo que a la mayoría de nosotros nos gustan los animales, especialmente los perros y gatitos ya que son las típicas mascotas. ¿Quién podría resistir a esos ojitos amables de un perrito pequeño? Espero que con este artículo os motive un poco para que ayudéis a algún refugio de los animales.*

La principal cosa que quiero decir es: NO COMPRES, ADOPTA. ¿Por qué? No cuesta casi nada. La mascota te da amor incondicional, te lo agradecerá de por vida. Ayudarás a un ser vivo a darle un hogar y a no morir en la calle. Contribuyes a resolver la superpoblación de animales callejeros.

Si ya tienes un perro o simplemente no puedes tener uno por alguna razón, puedes ayudar a los perritos en los refugios<sup>1</sup>. Si

tienes un poco de tiempo libre puedes ir al refugio en tu ciudad y pasear con algún perrito. Hay refugios en casi todas las ciudades ya que hay muchísimos perros que no tienen hogar. En Nitra se encuentra en Braneckého 12 que no está muy lejos del instituto. Con esta ayuda alegrarás a un perrito y también será beneficioso para tu salud.

Y si no tienes tiempo para un paseo hay otras maneras de ayudar. Puedes enviar aportación<sup>2</sup> financiera al refugio o comprar comida granulada o conservas, en particular para los cachorros y gatitos. También los collares y las correas son necesarias y si tienes en tu casa algunas mantas o almohadas antiguas los perritos serán muy felices, ya que podrán dormir en ellos.

Andrea Javorová, IV.E

<sup>1</sup>refugios - útulky <sup>2</sup>aportación - príspevok



# Noticias internacionales

*¡Hola a todos! Hoy os traigo un artículo, que nos concierne a todos – relacionado con el consumo de la ropa procedente<sup>1</sup> de los talleres de la gran compañía española – Inditex.*

Primero, aclaremos qué significa Inditex. El grupo multinacional español de fabricación y distribución textil, cuya central se encuentra en La Coruña, opera en miles de tiendas en los 5 continentes. Sus marcas principales son Zara, Bershka, Stradivarius, Oysho, Pull & Bear y muchas más. Según la revista Forbes, el fundador de Inditex (un español de 81 años, Amancio Ortega) es considerado actualmente como la segunda persona más rica del mundo.

## *Trabajo infantil y esclavo*

La Industria de Diseño Textil colabora con factorías que fabrican los diversos componentes de la ropa, como los bordados<sup>2</sup> de las camisas o las tachuelas<sup>3</sup> de los bolsos. Como el proceso de producción de la ropa no ocurre en una sola fábrica, es imposible controlarlas todas y como consecuencia, el grupo Inditex ha sido denunciado<sup>4</sup> varias veces por condiciones laborales desfavorables o trabajo infantil.

El tema de esta industria en Asia ya no es tan desconocido para nosotros, así que el asunto de que las personas trabajaran hasta 20 horas al día por un sueldo mínimo (en muchas ocasiones solamente reciben solo entre 20 y 80 € mensuales) tampoco nos sorprende tanto.

Por otro lado, hay que decir, que no todas las empresas son iguales y que en algunas partes de China o Bangladesh existen compañías que emplean personas de acu-

erdo con las leyes locales. Cabe destacar también que en numerosos países asiáticos está permitido el trabajo de los niños menores de 14 años, y que de sus sueldos muchas veces depende toda la familia.

## *Contaminación del medio ambiente*

China es el país más criticado por la contaminación del medio ambiente. Pero, ¿de verdad es todo solo culpa de ellos?

Pensad lo siguiente: todas las marcas de Inditex, incluso muchas otras de Europa o América fabrican una parte de sus prendas<sup>5</sup> en países “del tercer mundo”. Estos productos están determinados a estar vendidos en nuestras tiendas. Así que nuestro consumo, que va creciendo cada año, no afecta nuestro país, sino los “países en desarrollo”.

Por esta razón pasan numerosas anomalías naturales. Uno de los ejemplos son los ríos asiáticos. Como las depuradoras<sup>6</sup> no son muy frecuentes en aquellos lugares, los ríos se tiñen de colores de la temporada actual, es decir, el color del agua en el río es igual al color de los vaqueros que están de moda recientemente.

## *No solo se fabrica en Asia*

La verdad es que cada vez hay más marcas que prefieren fabricar la ropa en países próximos, mayoritariamente en España, Portugal o Marruecos. En caso de Zara, la ropa “básica” se sigue fabricando en Asia, pero las prendas de temporada se producen en dichos países, para poder transportarlos rápidamente a las tiendas.

Para mí lo más interesante es que el sueldo de las costureras<sup>7</sup> de España supera los 1000€ por mes, mientras que las de Ori-

ente reciben 20 veces menos, y al final, la camiseta se vende por el mismo precio, independientemente de dónde venga.

Por último, mi intención seguramente no es moralizar, ya que sé, que todos somos clientes de mencionadas tiendas de vez en cuando. Sólo quiero que os acordéis

de este tema cuando vayáis de compras la próxima vez y que penséis bien si de verdad necesitáis esos pantalones nuevos que os pondréis pocas veces y luego olvidaréis.

Mimi Brellíková, IV.E

<sup>1</sup>procediente – pochádzajúci, <sup>2</sup>bordado – výšivka, <sup>3</sup>tachuela – ozdobná pripínačka, <sup>4</sup>denunciar – nahlásiť (zločin), <sup>5</sup>prenda – časť odevu, <sup>6</sup>depuradora – čistička, <sup>7</sup>costurera – krajčírka

## Comida pendiente

*iHola a todos! En último número de la revista os presenté el concepto de „Café pendiente“, terminando con una frase que dice que existen también otras formas de ayuda, que esta idea está ampliándose. Esta idea se llama „COMIDA PENDIENTE“.*

Claro, la intención es la misma –ayudas voluntariamente a alguien que, en este caso, no tiene dinero para un plato caliente, pagando un plato extra. En Eslovaquia, este concepto todavía no existe aunque hay varias organizaciones que donan el almuerzo a los pobres o a personas sin hogar. Puedes mandar a su cuenta el dinero, pero el sistema de pagar la comida directamente en el restaurante no existe. Sin embargo, en los países hispanohablantes se trata de algo muy común.

Hace poco leí un artículo de Caracas, Venezuela dónde se habla de „Pastas Morandi“, el negocio de Joao Gómez y su familia, quienes han lanzado la iniciativa “Pasta pendiente”, que da a los clientes la posibilidad de comprar un plato de pasta subsidiado, a menor precio del que

normalmente se vendería en el local, y el equipo de cocina se encarga de prepararlo, envasarlo y distribuirlo al día siguiente entre las personas que lo necesiten.

También, además de platos calientes, en varios negocios puedes comprar un postre extra. Esto se llama „EMPANADA PENDIENTE“.

Como vemos, estas buenas intenciones tiene gran variabilidad y están desarrollada por los corazones buenos de esta planeta. El concepto está creciendo y ampliando sus opciones de ayuda. Cada persona es capaz de ayudar, desde cualquier continente en cualquier momento. Por ejemplo, en nuestro país, para ayudar directamente puedes comprar la revista „NOTA BENE“ vendida por personas sin hogar, también en Nitra. No está relacionado con la comida, pero comprando un número, el 50% de precio va a ellos directamente. Terminando con una gran frase: „Sé generoso, y la vida lo será contigo también“ quiero aconsejaros que seáis personas amables y ayudéis a los demás en cada situación.

Radka Vicianová, V.E

# ¿Qué hay de nuevo en la literatura?

## **El manuscrito del fuego**

Novela histórica

*Autor:* Luis García Jambrina

*Nº de páginas:* 424 páginas

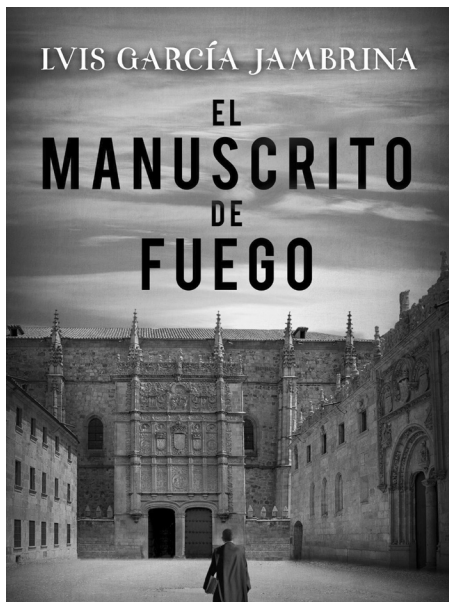
*Encuadernación:* Tapa blanda

*Editorial:* S.L.U. ESPASA LIBROS

*Lengua original:* castellano

¿Quién mató al único hombre que supo hacer reír y se atrevió a decir la verdad al emperador Carlos V?

Béjar, 2 de febrero de 1532. Don Francés de Zúñiga, antiguo bufón del emperador Carlos V, es acuchillado en plena noche por varios desconocidos. La emperatriz le encarga las pesquisas del caso a Fernando de Rojas, que está cerca de cumplir sesenta años. A través de su investigación, iremos conociendo la vida del controvertido e irreverente Don Francés, así como los entresijos de una época tan fascinante como escandalosa. Para resolver este caso, Rojas contará con la ayuda de Alonso, un joven estudiante; con él tendrá que enfrentarse a numerosos obstáculos y



a diversos retos, como el de buscar un manuscrito muy misterioso o intentar describir una de las obras más enigmáticas del arte y la arquitectura europeas: la fachada de la Universidad de Salamanca.



## **El día que se perdió el amor**

Novela negra

*Autor:* Javier Castillo

*Nº de páginas:* 432 páginas

*Encuadernación:* Tapa blanda

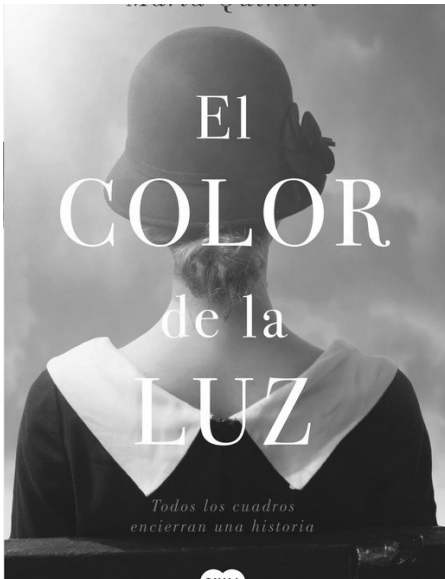
*Editorial:* SUMA

*Lengua original:* castellano

Adictiva, trepidante y absorbente, Javier Castillo, autor del exitoso thriller *El día que se perdió la cordura*, nos introduce de nuevo en una historia frenética cargada de suspense y amor a partes iguales.

«A veces el amor te pone en el camino

equivocado para que sepas cuánto duele.» A las doce de la mañana del 14 de diciembre, una joven llena de magulladuras se presenta desnuda en las instalaciones del FBI en Nueva York. El inspector Bowering, jefe de la Unidad de Criminología, intentará descubrir qué esconde una nota amarillenta con el nombre de una mujer, que horas después aparece decapitada en un descampado. La investigación lo intro-



## El color de la luz

Novela romántica

Autor: Marta Quintin Maza

Nº de páginas: 432 páginas.

Encuadernación: Tapa blanda

Editorial: SUMA

Lengua original: castellano

Una novela intimista construida con maestría, que explora diversos tiempos y lugares (España, la Guerra Civil, el París de los años veinte, Nueva York...) y plantea una historia de amor, imposible por la propia naturaleza humana, por la

ducirá en una trama en la que el destino, el amor y la venganza se entrelazan en una historia que guarda conexión con la desaparición de una chica varios años antes y cuyo paradero nunca pudo descubrir.

Un año después de los sucesos ocurridos en Boston, Jacob y Amanda intentan comenzar una nueva vida juntos en Nueva York.

inseguridad, por el miedo; por la incapacidad de reconocer que tal vez el error fue no amar.

*«La tarde de otoño estaba fresca. La humedad de la lluvia aún pendía del aire. Las hojas caídas se arremolinaban en las aceras del bulevar de su vieja ciudad. Martín y Blanca Luz empezaron a caminar, el uno al lado del otro, como aquella otra tarde en que volvieron juntos a casa por primera vez, no demasiado deprisa, disfrutando del paseo y de la atmósfera que se esponjaba a su alrededor.»*

Blanca Luz Miranda es una empresaria de éxito. Su objetivo: amasar una gran fortuna para comprar arte. La adquisición, en una subasta de Nueva York, de uno de los cuadros más inquietantes del pintor Martín Pendragón cumplirá el sueño de esta anciana de ojos enigmáticos. En esa misma sala una periodista observa la escena con interés, está convencida de que tras ese pago millonario se esconde un secreto y hará todo lo posible por descubrirlo. Lo que no sabe es que será Blanca Luz quien decida cómo se escribe su ...

Nina Drgoňová, III.D

# Cupcakes gourmet

Estos cupcakes son muuuy deliciosos y puedo decir que son unos de mis pasteles favoritos. Son de chocolate, y están rellenos de galletas oreo y crema de cacahuete.

## INGREDIENTES

1+1/4 tazas de chispas de chocolate semi dulces  
3/4 de taza de mantequilla sin sal o margarina  
1+1/2 tazas de azúcar glacé tamizada  
3 huevos  
2 cucharaditas de vainilla  
2 1/2 tazas de harina  
1 cucharadita de bicarbonato de sodio  
1/2 cucharadita de sal  
2 cucharaditas de cacao  
1 taza de leche o agua  
galletas oreo  
crema de cacahuete

## PREPARACIÓN

Precalentar el horno a 175 °C.  
Fundir 1/4 taza de chispas de chocolate y la mantequilla juntos en el microondas.

Remover hasta que el chocolate se funda completamente. Verter en tazón de la batidora eléctrica. Incorpora el azúcar y bate hasta que se mezclen. Añade los huevos, uno a uno y luego agrega la vainilla.

Después hay que medir, mezclar y tamizar juntos la harina, el bicarbonato de sodio y la sal. También aquí hay que añadir las dos cucharadas de cacao en polvo, si lo vas a usar, para conseguir un tono más oscuro. Con la batidora en la velocidad más baja, agrega la mezcla de harina, alternando con la leche. Continúe batiendo un minuto o menos, solo hasta que se mezcle la harina con la masa.

Vierta en molde preparado con el relleno. Para el relleno, se ponen 2 capas de galleta oreo, una cucharada de crema de cacahuete, lo pones dentro del molde para cupcakes y viertes la mezcla que hemos preparado antes.

Hornear 10-15 minutos o hasta que salga el palillo insertado limpio. Enfriar 10 minutos en una rejilla. Deja enfriar completamente antes de decorar.

Sandra Macaiová, IV.E



# Horóscopos

## Aries:

Este es un buen momento para repasar planes, relajarte, descansar, buscar asesoramiento y revisar qué puedes terminar para así crear nuevos objetivos.



## Tauro:

Para pedir asesoramiento sobre algunos temas especializados, mejor haz contacto con personas que no sean de tu entorno pero que puedan apoyarte en los negocios.



## Géminis:

Busca la armonía con aquellas personas con las que trabajas. Es momento de renovar energías, comunicar tus sentimientos y alcanzar la paz en tus entornos laboral.



## Cáncer:

En estos días sentirás la necesidad de esforzarte más y de hacer muy bien cada una de tus tareas. Organiza tu agenda para darte tiempo para todo.



## Leo:

Disfruta de tu racha de suerte, ya que las cosas pueden llegarte con facilidad y sin esfuerzo. Podrás vivir lindos momentos de alegría y recuperarte de situaciones difíciles. Comparte con la familia.



## Virgo:

Estás iniciando un nuevo ciclo. Concéntrate en cumplir tus compromisos, pero no vayas más allá de aquello a lo que te has comprometido.

### **Libra:**

Es un buen momento para tratar de mejorar la comunicación en tus relaciones personales y de acercarte a todos aquellos que hace tiempo no ves.



### **Escorpio:**

Tus habilidades administrando el dinero estarán más despiertas que de costumbre. Aprovéchalo para plantear a tus amigos o socios el nuevo negocio.

### **Sagitario:**

Estás comenzando un nuevo periodo de tu vida, por eso sientes que tu vitalidad se incrementa.



### **Capricornio:**

Toma las situaciones con calma y considera este momento oportuno para limar asperezas con los demás. Los astros están de tu lado.

### **Acuario:**

Estos días podrás canalizar tus ganas de interesarte en temas nuevos de aprendizaje y conocer a personas que traigan cambios para empezar otros proyectos. Ábrete a posibilidades que antes no considerabas.



### **Piscis:**

Prepara desde ya tu agenda de la próxima semana, ya que estás atravesando un periodo de muchos cambios.

Natalie Calvo, III.D



# Recomendaciones

## Tetería de la gente buena (Čajovňa dobrých ľudí)

Esta tetería está en el centro de Nitra, cerca de la plaza de Svätopluk. Es también una tienda de bonsái. Puedes tomar postres o beber té. Su menú es muy variado, tienen té de muchas regiones del mundo. Puedes pasar el tiempo con tus amigos o familia allí, porque hay un ambiente muy agradable. Personalmente creemos que el mejor de los tés es el que se llama „Čaj ohnivého draka“. Es un lugar muy bueno para relajarte y descansar de la escuela y los estudios.



## Cafetería Epicure

¿Buscas un lugar para descansar o salir con amigos? Esta cafetería es para ti. Está en el corazón de Nitra, cerca del centro comercial Mlyny. Puedes tomar muchas cosas buenas allí- té, café, chocolate caliente, cheesecake- pero lo más famoso que ofrecen es la cachimba. Tienen muchos sabores por ejemplo frambuesa o menta. Si quieres beber su café al aire libre, es posible salir al balcón desde donde se ve toda Nitra. La atmósfera allí es muy placentera, así que cuando tengas un poco de tiempo, debes hacer una visita a esta cafetería porque vale la pena.

## Gravity laser arena

Si te gusta la adrenalina y la diversión, Gravity Arena es para ti. Ofrecen una arena en la que la gente puede disparar con armas de láser. Tienen diferentes temas de música y modos de juego. Es posible jugar todo contra todos o en equipos. Está cerca de la calle Levická, que no está en el centro de la ciudad pero puedes llegar allí en el autobús número trece. Es lugar muy bueno para teambuilding de empresas, fi-



estas de cumpleaños y eventos de la escuela pero puedes ir con familia o amigos también. Y no es muy caro, cuesta solo cinco euros por persona, aunque cuando

van cinco o menos personas son siete euros. Si quieres más de información, busca en web [www.gravitylaserarena.sk](http://www.gravitylaserarena.sk).



### **Castellum café**

Este café está ubicado en el Castillo de Nitra. Es un edificio bastante pequeño, aproximadamente cinco mesas. En su menú hay muchos platos de los cuáles, el más popular es la espuma de París „pařížsky krem“. También ofrecen muchas bebidas como limonada o frapucino. La mayoría de las paredes son ventanas grandes, que tienen unas vistas increíbles de Nitra. Es un café maravilloso, es una pena que mucha gente todavía no lo conozca. Sin duda recomendamos ir por lo menos una vez.

Daniela, Kim, Lea y Chiara, I.D

## **La Luz**

Algún día todo será revelado  
En el brillo incontrolado  
que llega del portillo  
entre la ventana y la cortina  
exactamente en el punto  
más bajo de tu mente  
que nunca pudo ver  
nadie de la gente  
Nadie de los que te aman

Lo entiendo.  
El enorme, inmenso, gigantesco miedo.  
El miedo de la condenación  
que nunca desaparece  
¿Verdad?

Imagínate.  
 imagínate que en algún lugar  
 de este mundo desgraciado  
 hay Alguien que te pueda amar  
 de un modo desconocido  
 De una manera  
 que no tiene límite  
 que no posee frontera  
 No hay nada  
 que te separe  
 de mirarle en la cara

Solo tú mismo.  
 ¿Si pudieses tener todo en el mundo en esta persona,  
 para que esperarías?  
 No aguardes más.  
 Búscale.

Nina Drgoňová, III.D

Fácil (-0.03)

			4		7	1	8	
1	4		8	3	6			9
7		3			1	4	6	5
				1		6		4
	7	1				2	3	
2		4		8				
9	1	2	3			8		6
8			9	2	4		7	1
	5	7	1		8			

*pasatiempos...*



## **La Redacción:**

### **La redactora jefe:**

Mimi Brellíková, IV.E

### **La gráfica:**

Natália Božiková, IV.E

### **La portada:**

Pablo Romero, III.A

### **Los redactores:**

Chiara Močková, I.D

Daniela nemešová, I.D

Kim Nguyen, I.D

Lea Valentová, I.D

Patrícia Tóthová, II.D

Natália Calvo, III.D

Nina Drgoňová, III.D

Natália Božiková, IV.E

Mimi Brellíková, IV.E

Andrea Javorová, IV.E

Vanessa Jóriová, IV.E

Sandra Macaiová, IV.E

Michaela Némešová, IV.E

Radka Vicianová, V.E

### **Correcciones ortográficas:**

Mayte

### **Con ayuda de:**

PhDr. Roman Božik Ph.D

